



[斯洛文尼亚] 阿科斯塔·科尔茨纳 著
[斯洛文尼亚] 马加·鲁比 绘
漆仰平 译

像海鸥一样 洁白



北京出版集团公司
北京少年儿童出版社

儿童关爱绘本

像海鸥一样洁白

[斯洛文尼亚]阿科斯佳·科尔麦纳 著

[斯洛文尼亚]马加·鲁比 绘
漆仰平 译



北京出版集团公司
北京少年儿童出版社

版权合同登记号

图字：01-2016-7138

BELA KOT GALEB

First published in Slovenia

© Morfem publishing

The simplified Chinese translation rights arranged through Rightol Media

(本书中文简体版权经由锐拓传媒取得 Email:copyright@rightol.com)

图书在版编目(CIP)数据

像海鸥一样洁白 / (斯洛文) 阿科斯佳·科尔麦纳著;
(斯洛文) 马加·鲁比绘; 漆仰平译. — 北京: 北京少年
儿童出版社, 2016.8

(儿童关爱绘本)

书名原文: White as a Seagull

ISBN 978-7-5301-4993-5

I. ①像… II. ①阿… ②马… ③漆… III. ①儿童故
事—图画故事—斯洛文尼亚—现代 IV. ①I555.485

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第255530号

儿童关爱绘本

像海鸥一样洁白

XIANG HAI'OU YIYANG JIEBAI

[斯洛文尼亚] 阿科斯佳·科尔麦纳 著

[斯洛文尼亚] 马加·鲁比 绘

漆仰平 译

*

北京出版集团公司 出版

北京少年儿童出版社

(北京北三环中路6号)

邮政编码: 100120

网址: www.bph.com.cn

北京出版集团公司总发行

新华书店经销

北京盛通印刷股份有限公司印刷

*

635毫米×950毫米 8开本 4印张 23千字

2016年8月第1版 2016年8月第1次印刷

ISBN 978-7-5301-4993-5

定价: 35.00元

如有印装质量问题, 由本社负责调换

质量监督电话: 010-58572393



眼泪顺着贝姬的脸颊流下来，
是因为阳光的照射，还是因为内心的恐惧？
我得勇敢起来，我能克服！
生活真的美妙极了！



贝姬在海边享受夏日时光。早晨，她在温暖的海面上打起欢乐的水花。



A stylized illustration of a woman with blonde hair, wearing a large pink wide-brimmed hat and a pink dress with a white collar. She is swimming in the ocean, with her head and arms visible above the water. Her mouth is open, and she has a joyful expression. The background is a light blue sky and a darker blue sea. There are some green bubbles or waves near her hands.

哗哗哗，

欢腾的海浪一波又一波涌来。

贝姬的嘴里咸咸的。

海鸥兴奋的叫声响彻海面。

贝姬穿着白色长袖套装，她的头上戴着一顶白色的宽边太阳帽。



巴特第一次见贝姬，惊讶地问她，为什么穿那么多衣服游泳。

“我的身体里面没有色素沉着，”

贝姬用特别高深的词回答巴特，

“所以我的皮肤是纯白色的，太阳会把我晒伤。”

“啊！”男孩立刻明白了，“这肯定也是你戴太阳镜的原因吧，阳光会让你的眼睛难受。你的头发好漂亮！”

贝姬喜欢和巴特聊天，她看向巴特，冲他微微笑了笑。

贝姬对自己的白色卷发自豪极了。



“你白得就像……”

就像……海鸥一样！”

巴特赞美贝姬。





中午，阳光更加毒辣，爸爸妈妈
不许贝姬去沙滩。

她得在阴凉处待着。

午饭后，爸爸在停车场前的两棵
大树之间，挂起了吊床。

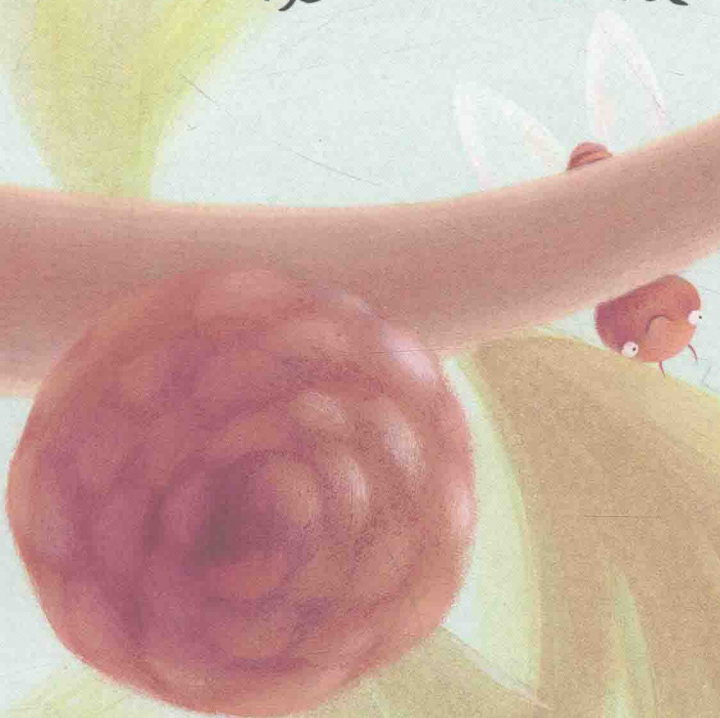
知了在贝姬头顶歌唱。

好热闹!

就像是叉子划过盘子的声音。

它们唱个不停!

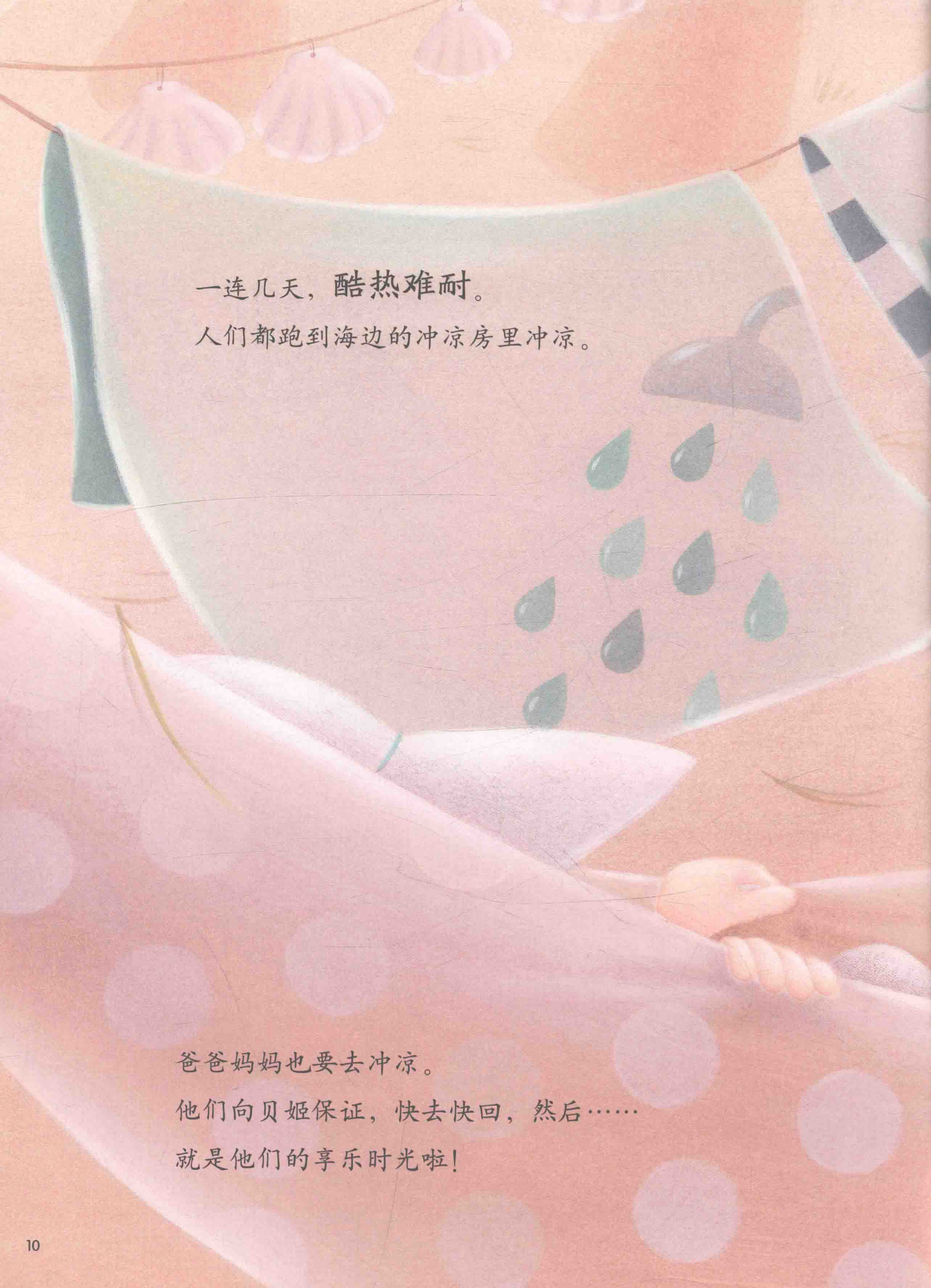
吱吱吱……吱吱吱……





吱吱吱.....
吱吱吱.....

吱吱吱.....
吱吱吱.....

The background is a warm, orange-toned illustration. At the top, a string of pink seashells hangs across the frame. Below it, a light green towel is spread out on the sand. To the right of the towel, a beach umbrella with a purple and white striped canopy is partially visible. In the lower right, a hand is holding a yellow beach ball. The overall scene suggests a sunny day at the beach.

一连几天，酷热难耐。

人们都跑到海边的冲凉房里冲凉。

爸爸妈妈也要去冲凉。

他们向贝姬保证，快去快回，然后……

就是他们的享乐时光啦！

The background of the page is a soft, textured peach color. In the upper left, a portion of a light green hammock is visible, featuring two blue cartoon fish and purple wavy lines. In the lower right, a pink hammock with white polka dots is shown. A child's feet are visible on this hammock. A red crab with white stripes on its legs is positioned between the two hammocks. Two white sandals with pink straps and a star design are on the ground near the pink hammock.

吊床的绳子松松地挂在松树的
树干上，空气中弥漫着松香的味道。

贝姬懒洋洋地躺在吊床
上，听人们穿着湿鞋从她的
身边走来走去。

她可以辨别出那都是谁的脚步声。



贝姬的朋友艾娃！

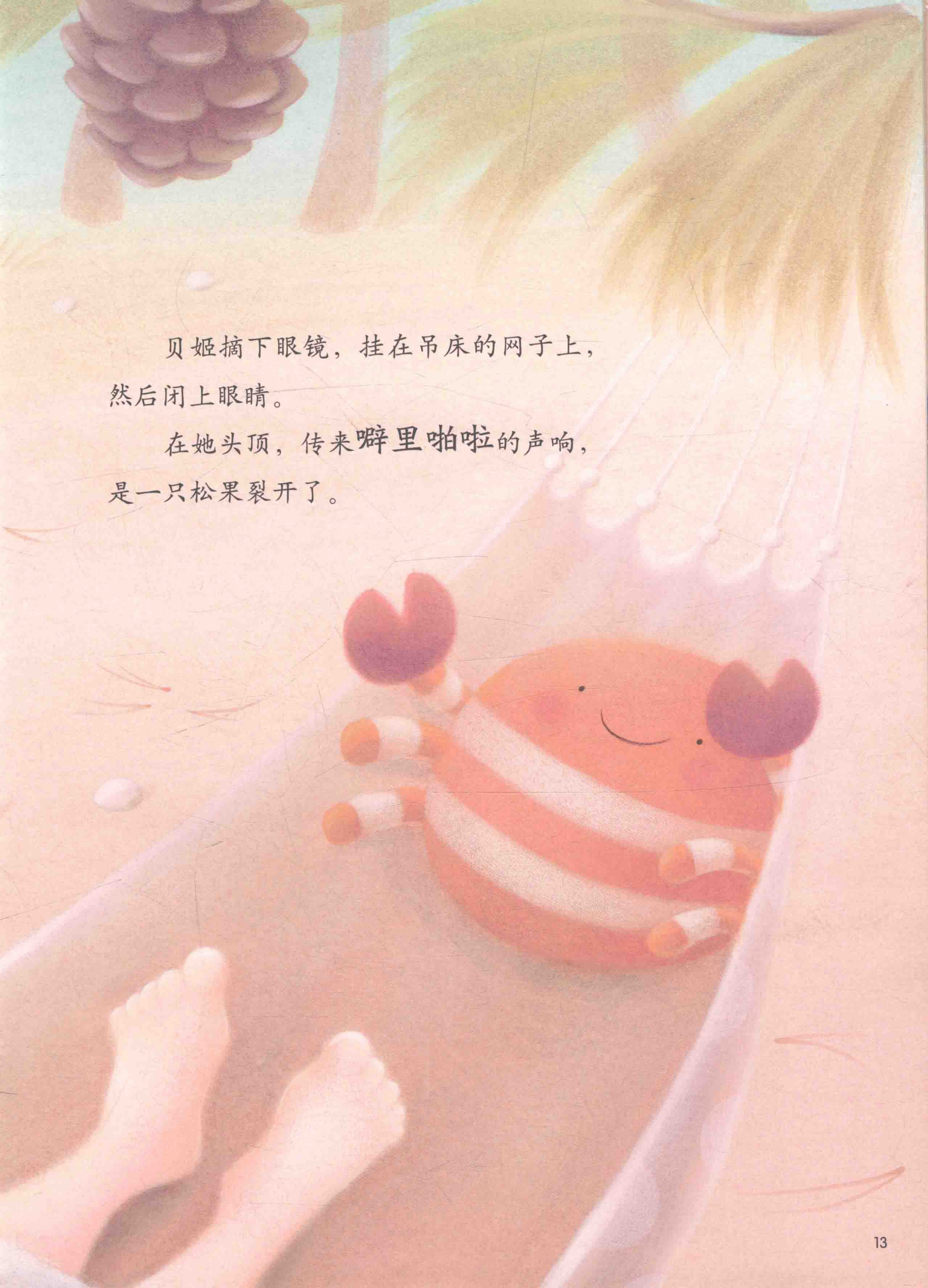
嘎吱！ 嘎吱！ 嘎吱！

是她的洞洞鞋在唱歌。

艾娃妈妈那双大凉鞋走来了，

咔嗒！ 咔嗒！ 咔嗒！

艾娃总在午后来找贝姬玩球。贝姬看不清球，艾娃并不介意。她总是努力把球传到离贝姬特别近的地方。现在，她只是路过，跟贝姬打了个招呼，就找地方去休息了。

A child is lying in a light-colored hammock, their feet visible at the bottom left. A large, smiling crab toy with red and white stripes is positioned near the child's head. The background shows a sandy area with some green foliage and a large, textured brown object, possibly a tree trunk or a large rock, in the upper left.

贝姬摘下眼镜，挂在吊床的网子上，
然后闭上眼睛。

在她头顶，传来噼里啪啦的声响，
是一只松果裂开了。



呱嗒! 呱嗒! 呱嗒!

是贝姬最近的邻居，那个快乐的意大利人走过去了。
昨天晚上，他带来一只刺猬给贝姬看。他帮贝姬轻轻地去
感受刺猬的刺。

意大利人走过时说：“奇奥，拉咖喳！”

贝姬知道，他的意思是：

“姑娘，你好啊！”

贝姬也轻声向他问好。